

T.C.

GIDA TARIM VE HAYVANCILIK BAKANLIğI
Hayvancılık Genel M¼d¼rl¼ę¼

AVRUPA BİRLİğİ ÜLKELERİNDEN İTHAL EDİLECEK
DAMIZLIK Dİşi SİğIR (4-13 Aylık) TEKNİK KRİTERLERİ

*TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR FEMALE BREEDING CATTLES (4-13 MONTHS) TO
BE IMPORTED FROM COUNTRIES OF THE EUROPEAN UNION*

1-Damızlık dişi sığırlar için, sadece ilgili Bakanlık veya yetiştirici birliği, tarafından onaylanan verim kayıtları kabul edilecektir.

For breeding females, only official yield registrations which are approved by the related Ministry and/or the breeders association shall be accepted.

2- (a) Damızlık etçi ırklar hariç diğer dişi sığırlar (4-13 aylık) için seçme işlemi yalnızca yetiştirici birlikleri/ kooperatifleri tarafından hazırlanan ve ana baba ile verim bilgilerini içeren pedigrİ belgesine sahip olan dişi sığırlar arasından yapılacak olup pedigrİlerin aslı veya fotokopisi seçim sırasında Bakanlık heyetine ibraz edilmek zorundadır.

The selection for female cattle other than breeding meat type breeds shall be made only among the female cattles which have pedigree that is prepared by breeders associations/cooperatives, and contains informations of dam, sire and yield. Furthermore, the original or copy of the document has to be submitted to the delegation from the Ministry during the selection.

(b) Damızlık etçi ırk (4-13 aylık) dişi sığır seçimlerinde; pedigrİ belgesi veya hayvan tanımlama belgesine/sertifikasına/pasaportuna sahip hayvanlar arasında yapılacaktır. Pedigrİ veya tanımlama belgesi/sertifikasının/pasaportun aslı veya fotokopisi seçim sırasında Bakanlık heyetine ibraz edilmek zorundadır.

The selection of meat type breeding female cattle (4-13 months); shall be made among animals which have pedigree document or animal identification document/certification/passport. The original or copy of the document pedigree or identification document/certification/passport must be submitted to the delegation from the Ministry during the selection.

3-Seçilecek dişi sığırlar; d¼l kontrol¼nden (progeny testing) veya genomik değerlendirmeden geçmiş aynı ırktan boğaların kızları olmalıdır. Etçi ırklarda, d¼l kontrol¼ (progeny testing) veya genomik değerlendirme şartı aranmaz.

Boğa pedigrİsinin aslı veya fotokopisi, sperma üreten firmanın katalogu veya internet çıkıtısı seçim heyetine ibraz edilecektir. Holstein ırkına ait boğalar BLAD, CVM ve brachyspina hastalıklarından ari olacaktır. Angus ırkına ait boğalar ise arthrogryposis multiplex, neuropathic hydrocephalus ve contractural arachnodactyly hastalıklarından ari olacaktır.

The female cattles must be daughters of the same racial bulls progeny testing or genomic assesment. The beef races not sought progeny testing or genomic assesment requirement.

Original or copy of the pedigree for the bull, catalogue of semen producing company (a printed one from the internet is also accepted) shall be submitted to the selection committee. The bulls of Holstein breed shall be free from BLAD, CVM and brachyspina diseases. and the bulls

of Angus breed shall be free from arthrogryposis multiplex, neuropathic hydrocephalus and contractural arachnodactyly.

4-Anaların süt verim kayıtları, 305 günlük süreye göre aşığıdaki gibi olacaktır.
The milk yield records of the dams for 305 days shall be as follows:

a) Holstein:

Anaların yalnız 1. laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 8000 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 8500 kg; süt yağı ise en az 280 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 8000 kg. If there are milk yield records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 8500 kg. Milkfat shall be minimum 280 kg.

b) Brown Swiss:

Anaların yalnız 1. laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 6000 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 6500 kg; süt yağı ise en az 235 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 6000 kg. If there are records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 6500 kg. Milkfat shall be minimum 235 kg.

c) Simental (Fleckvieh):

Anaların yalnız 1. laktasyon kayıtları varsa süt verim en az 6000 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 6500 kg; süt yağı ise en az 235 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 6000 kg. If there are records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 6500 kg. Milkfat shall be minimum 235 kg.

d) Jersey:

Anaların yalnız 1.laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 6000 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 6500 kg; süt yağı ise en az 300 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 6000 kg.If there are records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 6500 kg. Milkfat shall be minimum 300 kg.

e) Avrupa Kırmızısı (European Red):

Anaların yalnız 1. laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 6000 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 6500 kg; süt yağı ise en az 220 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 6000 kg.If there are records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 6500 kg. Milkfat shall be minimum 220 kg.

f) Montbeliard:

Anaların yalnız 1. laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 6500 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 7000 kg; süt yağı ise en az 245 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 6500 kg. If there are milk yield records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 7000 kg. Milkfat shall be minimum 245 kg.

5-Etçi ırklara ait dişi sığırlaraşığıdaki şartları taşıyacaktır.

Female cattles of the beef breeds shall have the following requirements:

a) Limuzin (Limousin)

Açık veya koyu kızıl renkli, ağız ve göz çevresi açık renkli olacaktır.

The heifers must be light or dark red in color and the skin around their mouths and their eyes must be light-coloured.

b) Şarole (Charolais)

Sarımsı beyaz veya beyaz renkli olacaktır.

The cattles must be yellowish-white or white.

c) Belçika mavisi

Kılları; gri-mavi alaca kırçılı veya beyazdan siyaha kadar farklılık gösteren renklerde dış yapısı çift kat kas görünümlü olacaktır.

The hair of the cattles shall be ranging between gray-blu mealy or in color from white to black; they shall have double layer muscle.

d) Angus:

Doğuştan boynuzsuz ve v¼c¼t tamamen siyah veya kırmızı olmalı, beyazlık bulunmamalıdır.

The heifers must be polled from birth, besides, the body must be solid black or red must not be White colors.

e) Hereford:

Y¼z, d¼ş, karın altı ve kuyruk ucu beyaz olmalı, soyunda c¼celik bulunmamalıdır.

The face, chest, under the abdomen and tail's must be white and dwarfism must not be in her lineage.

6-Avrupa Kırmızısı tanımı kapsamına giren ırklardan sadece aşığıda belirtilenler, karşılarında açıklanan ¼lkelerden seçilebilecektir;

The breeds defined as European Red which mentioned below shall only be selected from the countries provided as follows:

- a) Danish Red -Danimarka, (Denmark)
- b) Estonian Red -Estonya, (Estonia)
- c) Finnish Ayrshire -Finlandiya, (Finland)
- d) Latvian Brown -Letonya, (Latvia)
- e) Lithuanian Red -Litvanya, (Lithuanian)
- f) Norwegian Cattle -Norveç,(Norway)
- g) Swedish Red -İsveç.(Sweedon)

7-Seçilecek dişi sığırlar, seçim gününde 4-13 aylık (120-390 gün) yaşta olacaktır. 4 aylık (120 gün) yaştaki bir dişi sığırın asgari canlı ağırlığı ise aşığıdaki gibi olacaktır;

The female cattles to be selected shall be 4-13 months old (120-390 days old) on the day of selection. The minimum live weight of a 4 months old (120 days old) heifer shall be as follows:

- a) Holstein 125 kg,
- b) Brown Swiss 125 kg,

c) Simental (Fleckvieh)	140 kg,
d) Jersey	100 kg,
e) Avrupa Kırmızıısı (European Red)	135 kg,
f) Montbeliard	140 kg,
g) Limuzin (Limousin)	150 kg,
h) şarole (Charolais)	150 kg,
i) Belçika mavisı	150 kg,
j) Angus	150 kg,
k) Hereford	150 kg.

8-Damızlık dişi sığırlar; genel görünüş, v¼c¼t gelişmesi, fiziki özellikler ve damızlık nitelikleri yönünden ırkının özelliklerini taşıyacak, v¼c¼tta, ayak-bacak ve memede kusur bulunmayacaktır.

The female breeding cattles will be carry the characteristics of the race in terms of general appearances, body development, physical features and breeding qualities, in the body will not be found deficiency food-leg and breast.

9-V¼c¼tta, papillom ve fazla meme başi olmayacaktır.

The body shall be free from papilloma, and the number of teats shall not be more than normal.

10- Seçimi yapılacak ve ithal edilecek damızlık sığırlar, ihracatçı ¼lke topraklarında veya Bakanlık tarafından damızlık sığırlar hayvan ithalatına izin verilen ¼lke topraklarında doğup büyümüş olmalıdır.

Breeding cattles which to be selected and imported should be born and grown on the territory of the exporting country or on the territory of the country where the import of breeding cattle is allowed by ministry.

11-Bakanlık Seçim Heyeti tarafından seçilmeyen ve Seçim Heyeti Tutanağında yer almayan hayvanların ¼lkeye girişine izin verilmez.

The entry of animals which are not selected by the Ministerial Delegation and those which are not indicated in the report of the Selection Delegation into the country shall not be allowed.

T.C.
GIDA TARIM VE HAYVANCILIK BAKANLIĞI
Hayvancılık Genel Müdürlüğü

**AVRUPA BİRLİĞİ ÜLKELERİNDEN İTHAL EDİLECEK
DAMIZLIK GEBE DÜVE TEKNİK KRİTERLERİ**

*TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR BREEDING PREGNANT HEIFERS TO BE
IMPORTED FROM COUNTRIES OF THE EUROPEAN UNION*

1- Damızlık gebe düveler için sadece ilgili Bakanlık veya yetiştirici birliği tarafından onaylanan verim kayıtları kabul edilecektir.

For breeding pregnant heifers, only official yield registrations which are approved by the related Ministry and/or breeders association shall be accepted.

2- (a) Damızlık etçi ırklar hariç diğer gebe düveler için seçme işlemi yalnızca yetiştirici birlikleri/ kooperatifleri tarafından hazırlanan ve ana baba ile verim bilgilerini içeren pedigrî belgesine sahip olan gebe düveler arasından yapılacak olup pedigrîlerin aslı veya fotokopisi seçim sırasında Bakanlık heyetine ibraz edilmek zorundadır.

The selection for pregnant heifers other than breeding meat type breeds shall be made only among the pregnant heifers which have pedigree that is prepared by breeders associations/cooperatives, and contains informations of dam, sire and yield. Furthermore, the original or copy of the document has to be submitted to the delegation from the Ministry during the selection.

(b) Damızlık etçi ırk gebe düve seçimlerinde; pedigrî belgesi veya hayvan tanımlama belgesine/sertifikasına (safılık oranı en az % 87,5 olan) sahip hayvanlar arasında yapılacaktır. Pedigrî veya tanımlama belgesi/sertifikasının aslı veya fotokopisi seçim sırasında Bakanlık heyetine ibraz edilmek zorundadır.

The pregnant heifers meat type breeder race; The will be made between animals pedigree document or animal identification document/certification (The purity ratio is at least 87.5%). The original or copy of the document has to be pedigree or identification document/certification submitted to the delegation from the Ministry during the selection.

3-Gebe düveler; döl kontrolünden (progeny testing) veya genomik değerlendirmeden geçmiş aynı ırktan boğa sperması kullanılarak suni tohumlama yöntemi (etçi ırklarda tabii veya suni tohumlama) ile tohumlanmış olacaktır.

Boğa pedigrîsinin aslı veya fotokopisi, sperma üreten firmanın kataloğu veya internet çıktısı seçim heyetine ibraz edilecektir. Holstein ırkına ait boğalar BLAD, CVM ve brachyspina hastalıklarından, Angus ırkına ait boğalar ise arthrogryposis multiplex, neuropathic hydrocephalus ve contractural arachnodactyly hastalıklarından ari olacaktır.

The pregnant heifers shall be artificially inseminated (be naturally or artificially inseminated for beef cattle) by the progeny or genomic tested bull's semen of the same breed.

Original or copy of the pedigree for the bull, catalogue of semen producing company (a printed one from the internet is also accepted) shall be submitted to the selection committee. The bulls of Holstein breed shall be free from BLAD, CVM and brachyspinadefect, and the bulls of Angus breed shall be free from arthrogryposis multiplex, neuropathic hydrocephalus and contractural arachnodactyly.

4-Analarının süt verim kayıtları, 305 günlük süreye göre aşağıdaki gibi olacaktır.

The milk yield records of the dams for 305 days shall be as follows.

a) Holstein:

Anaların yalnız 1.laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 8000 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 8500 kg; süt yağı ise en az 280kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 8000 kg. If there are milk yield records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 8500 kg. Milkfat shall be minimum 280kg.

b) Brown Swiss:

Anaların yalnız 1. laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 6000 kg süt, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 6500 kg; süt yağı ise en az 235 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 6000 kg. If there are records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 6500 kg. Milkfat shall be minimum 235 kg.

c) Simental (Fleckvieh):

Anaların yalnız 1. laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 6000 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 6500 kg; süt yağı ise en az 235 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 6000 kg. If there are records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 6500 kg. Milkfat shall be minimum 235 kg.

d) Jersey:

Anaların yalnız 1. laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 6000 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 6500 kg; süt yağı ise en az 300 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 6000 kg. If there are records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 6500 kg. Milkfat shall be minimum 300 kg.

e) Avrupa Kırmızısı (European Red)

Anaların yalnız 1. laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 6000 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 6500 kg; süt yağı ise en az 220 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 6000 kg. If there are records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 6500 kg. Milkfat shall be minimum 220 kg.

f) Montbeliard:

Anaların yalnız 1. laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 6500 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 7000 kg; süt yağı ise en az 245 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 6500 kg. If there are milk yield records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 7000 kg. Milkfat shall be minimum 245 kg.

5-Etçi ırklara ait gebe düveler aşağıdaki şartları taşıyacaktır.

Pregnant heifers of the beef breeds shall have the following requirements:

a) Limuzin (Limousin):

Açık veya koyu kızıl renkli, ağız ve göz çevresi açık renkli olacaktır.

The heifers must be light or dark red in color and the skin around their mouths and their eyes must be light-coloured.

b) Şarole (Charolais):

Sarımsı beyaz veya beyaz renkli olacaktır.

The heifers must be yellowish-white or white.

c) Belçika mavisi:

Kılları; gri-mavi alaca kırçillı veya beyazdan siyaha kadar farklılık gösteren renklerde dış yapısı çift kat kas görünümlü olacaktır.

The hair of the cattles shall be ranging between gray-blu mealy or in color from white to black; they shall have double layer muscle.

d)Angus:

Doğuştan boynuzsuz ve vücut tamamen siyah veya kırmızı olmalı, beyazlık bulunmamalıdır.

The heifers must be polled from birth, besides, the body must be solid black or red must not be White colors.

e) Hereford:

Yüz, döş, karın altı ve kuyruk ucu beyaz olmalı, soyunda cücelik bulunmamalıdır.

The face, chest, under the abdomen and tail's must be white and dwarfism must not be in her lineage.

6- Avrupa Kırmızısı tanımı kapsamına giren ırklardan sadece aşağıda belirtilenler, karşılarında açıklanan ülkelerden seçilebilecektir.

The breeds defined as European Red which mentioned below shall only be selected from the countries provided as follows:

a) Danish Red – Danimarka (Denmark),

b) Estonian Red –Estonya (Estonia),

c) Finnish Ayrshire –Finlandiya (Finland),

d) Latvian Brown -Letonya (Latvia),

e) Lithuanian Red -Litvanya (Lithuanian),

f) Norwegian Cattle –Norveç (Norway),

g) Swedish Red –İsveç (Sweedon).

7-Gebe düveler; Montbeliard ırkında 14-25 aylık (420-750 gün), etçi ırklarda 13-25 aylık (390-750 gün), diğer ırklarda ise 13-22 aylık (390-660 gün)yaşlar arasında tohumlanmışve seçim gününde 3-7 aylık (90-210 gün) gebe olacaktır.

3 aylık gebe düvenin asgari canlı ağırlığı ise aşağıdaki gibi olacaktır;

The pregnant heifers of Montbeliarde breed shall have been inseminated between the ages of 14 to 25 months old (420-750 days old); meat breed heifers shall have been inseminated between the ages of 13 to 25 months old (390-750 days old); heifers of other breeds between the ages of 13 to 22 months old (390-660 days old) and they shall be 3 to 7 months (90-210 days) into their pregnancy on the day of selection.

The minimum live weight of a heifer that is 3 months (90 days) into her pregnancy shall be defined as follows:

a) Holstein	470 kg,
b) Brown Swiss	470 kg,
c) Simental (Fleckvieh)	500 kg,
d) Jersey	360 kg,
e) Avrupa Kırmızısı (European Red)	480 kg,
f) Montbeliard	480 kg,
g) Limuzin (Limousin)	530 kg,
h) Şarole (Charolais)	530 kg,
i) Belçika Mavisi	530 kg,
j) Angus	490 kg,
k) Hereford	490 kg.

8-Gebe düveler; genel görünüş, vücut gelişmesi, fiziki özellikler ve damızlık nitelikleri yönünden ırkının özelliklerini taşıyacak; vücutta, ayak-bacak ve memede kusur bulunmayacak; ırk, yaş ve gebelik sürelerine uygun canlı ağırlıkta olacaktır.

The pregnant heifers will be carry the characteristics of the race in terms of general appearance, body development, physical features and breeding qualities; in the body will not be found deficiency food-leg and breast; It will be appropriate live weight race, age and dration of pregnancy.

9-Vücutta, papillom ve fazla meme başı olmayacaktır.

The body shall be free from papilloma, and the number of teats shall not be more than normal.

10- Seçimi yapılacak ve ithal edilecek damızlık sığırlar, ihracatçı ülke topraklarında veya Bakanlık tarafından damızlık sığırlar hayvan ithalatına izin verilen ülke topraklarında doğup büyümüş olmalıdır.

Breeding cattles which to be selected and imported should be born and grown on the terrority of the exporting country or on the terrority of the country where the import of breeding cattle is allowed by ministry.

11-Bakanlık Seçim Heyeti tarafından seçilmeyen ve Seçim Heyeti Tutanağında yer almayan hayvanların ülkeye girişine izin verilmez.

The entry of animals which are not selected by the Ministerial Delegation and those which are not indicated in the report of the Selection Delegation into the country shall not be allowed.

T.C.
GIDA TARIM VE HAYVANCILIK BAKANLIĞI
Hayvancılık Genel Müdürlüğü

**AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ'NDEN İTHAL EDİLECEK
DAMIZLIK DIŞI SIĞIR (4-13 Aylık) TEKNİK KRİTERLERİ**

*TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR FEMALE BREEDING CATTLES (4-13 MONTHS) TO
BE IMPORTED FROM THE UNITED STATES OF AMERICA*

1- Damızlık dişi sığır için, sadece ilgili Bakanlık veya yetiştirici birliği, tarafından onaylanan verim kayıtları kabul edilecektir.

For breeding females, only official yield registrations which are approved by the related Ministry and/or the breeders association shall be accepted.

2- (a) Damızlık etçi ırklar hariç diğer dişi sığırlar (4-13 aylık) için seçme işlemi yalnızca yetiştirici birlikleri/ kooperatifleri tarafından hazırlanan ve ana baba ile verim bilgilerini içeren pedigrî belgesine veya yetiştirici birliği veya kooperatif onaylı ana baba bilgilerini ve verimlerini gösterir damızlık sertifikasına sahip damızlık hayvanlar arasından yapılacak olup bu belgelerin aslı veya fotokopisi seçim sırasında Bakanlık heyetine ibraz edilmek zorundadır.

The selection of female cattle (4 to 13 months old), excluding breeding beef breeds, shall be made only among the animals which have pedigree certificates that are drawn up by breeders' associations/cooperatives, and contain dam, sire and yield information or breeding certificates that are approved by breeders' associations or cooperatives, and include dam, sire and yield information. The original documents or copy of the documents must be submitted to the Ministerial delegation during the selection.

(b) Damızlık etçi ırk (4-13 aylık) dişi sığır seçimlerinde; pedigrî belgesi veya hayvan tanımlama belgesine/sertifikasına/pasaportuna sahip hayvanlar arasında yapılacaktır. Pedigrî veya tanımlama belgesi/sertifikasının/pasaportun aslı veya fotokopisi seçim sırasında Bakanlık heyetine ibraz edilmek zorundadır.

The selection of meat type breeding female cattle (4-13 months); shall be made among animals which have pedigree document or animal identification document/certification/passport. The original or copy of the document pedigree or identification document/certification/passport must be submitted to the delegation from the Ministry during the selection.

3-Seçilecek dişi sığırlar; döl kontrolünden (progeny testing) veya genomik değerlendirmeden geçmiş aynı ırktan boğaların kızları olmalıdır. Etçi ırklarda, döl kontrolü (progeny testing) veya genomik değerlendirme şartı aranmaz.

Boğa pedigrîsinin aslı veya fotokopisi, sperma üreten firmanın kataloğu veya internet çıktısı seçim heyetine ibraz edilecektir. Holstein ırkına ait boğalar BLAD, CVM ve brachyspina hastalıklarından ari olacaktır. Angus ırkına ait boğalar ise arthrogyrosis multiplex, neuropathic hydrocephalus ve contractural arachnodactyly hastalıklarından ari olacaktır.

The female cattles to be selected shall be the daughters of the progeny or genomic tested bulls of the same breed. The beef races not sought progeny testing or genomic assesment requirement.

Original or copy of the pedigree for the bull, catalogue of semen producing company (a printed one from the internet is also accepted) shall be submitted to the selection committee. The bulls of Holstein breed shall be free from BLAD, CVM and brachyspina diseases. and the bulls of Angus breed shall be free from arthrogryposis multiplex, neuropathic hydrocephalus and contractural arachnodactyly.

4-Anaların süt verim kayıtları, 305 günlük süreye göre aşağıdaki gibi olacaktır.

The milk yield records of the dams for 305 days shall be as follows:

a) Holstein:

Anaların yalnız 1.laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 8500 kg (18700 libre), birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 9000 kg (19800 libre); süt yağı ise en az 280 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 8500 kg (18700 pounds).If there are milk yield records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 9000 kg (19800 pounds). Milkfat shallbe minimum 280 kg.

b) Brown Swiss:

Anaların yalnız 1. laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 6000 kg (13200 libre), birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 6500 kg (14300 libre); süt yağı ise en az 235 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 6000 kg (13200 pounds). If there are records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 6500 kg (14300 pounds). Milkfat shall be minimum 235 kg.

c) Jersey:

Anaların yalnız 1.laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 6000 kg (13200 libre), birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 6500 kg (14300 libre); süt yağı ise en az 300 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 6000 kg (13200 pounds). If thereare records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 6500 kg (14300 pounds). Milkfat shall be minimum 300 kg.

5-Etçi ırklara ait dişi sığırlaraşğıdaki şartları taşıyacaktır.

Female cattles of the beef breeds shall have the following requirements.

a) Angus:

Doğuştan boynuzsuz ve vücut tamamen siyah veya kırmızı olmalı, beyazlık bulunmamalıdır.

The heifers must be polled from birth, besides, the body must be solid black or red must not be White colors.

b) Hereford:

Yüz, döş, karın altı ve kuyruk ucu beyaz olmalı, soyunda cücelik bulunmamalıdır.

The face, chest, under the abdomen and tail's must be white and dwarfism must not be in her lineage.

c) Simental:

Vücut sarı beyaz veya kırmızı beyaz alaca olmalı ve başta beyazlık bulunmalıdır.

The body must be yellow-white or red-white multicolored and the head must be involves whiteness.

d) Limuzin (Limousin):

Açık veya koyu kızıl renkli, ağız ve göz çevresi açık renkli olacaktır.

The heifers must be light or dark red in color and the skin around their mouths and their eyes must be light-coloured.

e) Şarole (Charolais):

Sarımsı beyaz veya beyaz renkli olacaktır.

The cattles must be yellowish-white or white.

6- Seçilecek sığırlar, seçim gününde 4-13 aylık (120-390 gün) yaşta olacaktır. 4 aylık (120 gün) yaştaki bir dişi sığırın asgari canlı ağırlığı ise aşağıdaki gibi olacaktır;

The female cattles to be selected shall be 4-13 months old (120-390 days old) on the day of selection. The minimum live weight of a 4 months old (120 days old) heifer shall be as follows:

a) Holstein	125 kg,
b) Brown Swiss	125 kg,
c) Jersey	100 kg,
d) Angus	150 kg,
e) Hereford	150 kg,
f) Simmental	150 kg,
g) Limuzin (Limousin)	150 kg,
h) Şarole (Charolais)	150 kg.

7-Damızlık dişi sığırlar; genel görünüş, vücut gelişmesi, fiziki özellikler ve damızlık nitelikleri yönünden ırkının özelliklerini taşıyacak, vücutta, ayak-bacak ve memede kusur bulunmayacaktır.

The female breeding cattles will be carry the characteristics of the race in terms of general appearances, body development, physical features and breeding qualities, in the body will not be found deficiency food-leg and breast.

8-Vücutta, papillom ve fazla meme başı olmayacaktır.

The body shall be free from papilloma, and the number of teats shall not be more than normal.

9-Seçilecek damızlık hayvanlar ithalatın yapılacağı ÷lkede doğmuş olmalıdır.

The breeding animals to be selected shall be born in the country of import.

10-Bakanlık Seçim Heyeti tarafından seçilmeyen ve Seçim Heyeti Tutanağında yer almayan hayvanların ÷lkeye girişine izin verilmez.

The entry of animals which are not selected by the Ministerial Delegation and those which are not indicated in the report of the Selection Delegation into the country shall not be allowed.

T.C.
GIDA TARIM VE HAYVANCILIK BAKANLIĞI
Hayvancılık Genel Müdürlüğü

AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ'NDEN İTHAL EDİLECEK
DAMIZLIK GEBE DÜVE TEKNİK KRİTERLERİ

TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR BREEDING PREGNANT HEIFERS TO BE
IMPORTED FROM THE UNITED STATES OF AMERICA

1- Damızlık gebe düveler için, sadece ilgili Bakanlık veya yetiştirici birliği, tarafından onaylanan verim kayıtları kabul edilecektir.

For breeding pregnant heifers, only official yield registrations which are approved by the related Ministry and/or breeders association shall be accepted.

2- (a) Damızlık etçi ırklar hariç diğer gebe düveler için seçme işlemi, yalnızca yetiştirici birlikleri/ kooperatifleri tarafından hazırlanan ve ana baba ile verim bilgilerini içeren pedigrî belgesine veya yetiştirici birliği veya kooperatif onaylı ana baba bilgilerini ve verimlerini gösterir damızlık sertifikasına sahip damızlık hayvanlar arasından yapılacak olup bu belgelerin aslı veya fotokopisi seçim sırasında Bakanlık heyetine ibraz edilmek zorundadır.

The selection of pregnant heifers, excluding breeding beef breeds, shall be made only among the animals which have pedigree certificates that are prepared by breeders' associations/cooperatives, and contain information of dam, sire and yield or breeding certificates that are approved by breeders' associations or cooperatives, and include information of dam, sire and yield. The original documents or copy of the documents must be submitted to the Ministerial delegation during the selection.

(b) Damızlık etçi ırk gebe düve seçimlerinde; pedigrî belgesi veya hayvan tanımlama belgesine/sertifikasına (safılık oranı en az % 87,5 olan) sahip hayvanlar arasında yapılacaktır. Pedigrî veya tanımlama belgesi/sertifikasının aslı veya fotokopisi seçim sırasında Bakanlık heyetine ibraz edilmek zorundadır.

The pregnant heifers meat type breeder race; The will be made between animals pedigree document or animal identification document/certification (The purity ratio is at least 87.5%). The original or copy of the document has to be pedigree or identification document/certification submitted to the delegation from the Ministry during the selection.

3- Gebe düveler; döl kontrolünden (progeny testing) veya genomik değerlendirmeden geçmiş aynı ırktan boğa sperması kullanılarak suni tohumlama yöntemi (etçi ırklarda tabii veya suni tohumlama) ile tohumlanmış olacaktır.

Boğa pedigrîsinin aslı veya fotokopisi, sperma üreten firmanın kataloğu veya internet çıktısı seçim heyetine ibraz edilecektir. Holstein ırkına ait boğalar BLAD, CVM ve brachyspina hastalıklarından, Angus ırkına ait boğalar ise arthrogryposis multiplex, neuropathic hydrocephalus ve contractural arachnodactyly hastalıklarından ari olacaktır.

The pregnant heifers shall be artificially inseminated (be naturally or artificially inseminated for beef cattle) by the progeny or genomic tested bull's semen of the same breed.

Original or copy of the pedigree for the bull, catalogue of semen producing company (a printed one from the internet is also accepted) shall be submitted to the selection committee.

The bulls of Holstein breed shall be free from BLAD, CVM and brachyspinadefect, and the bulls of Angus breed shall be free from arthrogryposis multiplex, neuropathic hydrocephalus and contractural arachnodactyly.

4-Anaların süt verim kayıtları, 305 günlük süreye göre aşağıdaki gibi olacaktır.

The milk yield records of the dams for 305 days shall be as follows.

a) Holstein:

Anaların yalnız 1.laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 8500 kg (18700 libre), birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 9000 kg (19800 libre); süt yağı ise en az 280 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 8500 kg (18700 pounds). If there are milk yield records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 9000 kg (19800 pounds). Milkfat shall be minimum 280 kg.

b) Brown Swiss:

Anaların yalnız 1. laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 6000 kg (13200 libre), birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 6500 kg (14300 libre); süt yağı ise en az 235 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 6000 kg (13200 pounds). If there are records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 6500 kg (14300 pounds). Milkfat shall be minimum 235 kg.

c) Jersey:

Anaların yalnız 1.laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 6000 kg (13200 libre), birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 6500 kg (14300 libre); süt yağı ise en az 300 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 6000 kg (13200 pounds). If there are records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 6500 kg (14300 pounds). Milkfat shall be minimum 300 kg.

5-Etçi ırklara ait gebe düveler aşağıdaki şartları taşıyacaktır.

The pregnant heifers of beef breeds shall have the following requirements:

a) Angus:

Doğuştan boynuzsuz ve vücut tamamen siyah veya kırmızı olmalı, beyazlık bulunmamalıdır.

The heifers must be polled from birth, besides, the body must be solid black or red must not be White colors.

b) Hereford:

Yüz, döş, karın altı ve kuyruk ucu beyaz olmalı, soyunda cücelik bulunmamalıdır.

The face, chest, under the abdomen and tail's must be white and dwarfism must not be in her lineage.

c) Simental:

Vücut sarı beyaz veya kırmızı beyaz alaca olmalı ve başta beyazlık bulunmalıdır.
The body must be yellow-white or red-white multicolored and the head must be involves whiteness.

c) Limuzin (Limousin):

Açık veya koyu kızıl renkli, ağız ve göz çevresi açık renkli olacaktır.

The heifers must be light or dark red in color and the skin around their mouths and their eyes must be light-coloured.

d) Şarole (Charolais):

Sarımsı beyaz veya beyaz renkli olacaktır.

The heifers must be yellowish-white or white.

6-Gebe düveler, 13-22 aylık (390-660 gün) yaşlar arasında [etçi ırk gebe düveler 13-25 aylık (390-750 gün)] tohumlanmış ve seçim gününde 3-6 aylık (90-180 gün) gebe olacaklardır.
The pregnant heifers shall have been inseminated between the ages of 13 to 22 months old (390-660 days old), [meat breed pregnant heifers 13 to 25 months old (390-750 days old)] and they shall be 3 to 6 months (90-180 days) into their pregnancy on the day of selection.

3 aylık gebe düvenin asgari canlı ağırlığı ise aşağıdaki gibi olacaktır;

The minimum live weight of a heifer that is 3 months into her pregnancy shall be as follows:

a) Holstein	470 kg,
b) Brown Swiss	470 kg,
c) Jersey	360 kg,
d) Angus	490 kg,
e) Hereford	490 kg.
f) Simmental	500 kg,
g) Limuzin (Limousin)	530kg,
h) Şarole (Charolais)	530 kg.

7- Gebe düveler; genel görünüş, vücut gelişmesi, fiziki özellikler ve damızlık nitelikleri yönünden ırkının özelliklerini taşıyacak; vücutta, ayak-bacak ve memede kusur bulunmayacak; ırk, yaş ve gebelik sürelerine uygun canlı ağırlıkta olacaktır.

The pregnant heifers will be carry the characteristics of the race in terms of general appearance, body development, physical features and breeding qualities; in the body will not be found deficiency food-leg and breast; It will be appropriate live weight race, age and dration of pregnancy.

8-Vücutta, papillom ve fazla meme başı olmayacaktır.

The body shall be free from papilloma, and the number of teats shall not be more than normal.

9-Seçilecek damızlık hayvanlar ithalatın yapılacağı ülkede doğmuş olmalıdır.

The breeding animals to be selected shall be born in the country of import.

10-Bakanlık Seçim Heyeti tarafından seçilmeyen ve Seçim Heyeti Tutanağında yer almayan hayvanların ¼lkeye girişine izin verilmez.

The entry of animals which are not selected by the Ministerial Delegation and those which are not indicated in the report of the Selection Delegation into the country shall not be allowed.

T.C.
GIDA TARIM VE HAYVANCILIK BAKANLIĞI
Hayvancılık Genel Müdürlüğü

AVUSTRALYA'DAN İTHAL EDİLECEK
DAMIZLIK DIŞI SIĞIR (4-13 Aylık) TEKNİK KRİTERLERİ

TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR FEMALE BREEDING CATTLES (4-13 MONTHS) TO BE IMPORTED FROM AUSTRALIA

1-Damızlık dişi sığırlar için, sadece ilgili Bakanlık veya yetiştirici birliği, tarafından onaylanan verim kayıtları kabul edilecektir.

For breeding females, only official yield registrations which are approved by the related Ministry and/or the breeders association shall be accepted.

2- (a) Damızlık etçi ırklar hariç diğer dişi sığırlar (4-13 aylık) için seçme işlemi yalnızca yetiştirici birlikleri/ kooperatifleri tarafından hazırlanan ve ana baba ile verim bilgilerini içeren pedigree belgesine sahip olan dişi sığırlar arasından yapılacak olup pedigrilerin aslı veya fotokopisi seçim sırasında Bakanlık heyetine ibraz edilmek zorundadır.

The selection for female cattle other than breeding meat type breeds shall be made only among the female cattles which have pedigree that is prepared by breeders associations/cooperatives, and contains informations of dam, sire and yield. Furthermore, the original or copy of the document has to be submitted to the delegation from the Ministry during the selection.

(b) Damızlık etçi ırk (4-13 aylık) dişi sığır seçimlerinde; pedigree belgesi veya hayvan tanımlama belgesine/sertifikasına/pasaportuna sahip hayvanlar arasında yapılacaktır. Pedigri veya tanımlama belgesi/sertifikasının/pasaportun aslı veya fotokopisi seçim sırasında Bakanlık heyetine ibraz edilmek zorundadır.

The selection of meat type breeding female cattle (4-13 months); shall be made among animals which have pedigree document or animal identification document/certification/passport. The original or copy of the document pedigree or identification document/certification/passport must be submitted to the delegation from the Ministry during the selection.

3-Seçilecek dişi sığırlar; döl kontrolünden (progeny testing) veya genomik değerlendirmeden geçmiş aynı ırktan boğaların kızları olmalıdır. Etçi ırklarda, döl kontrolü (progeny testing) veya genomik değerlendirme şartı aranmaz.

Boğa pedigrisinin aslı veya fotokopisi, sperma üreten firmanın kataloğu veya internet çıktısı seçim heyetine ibraz edilecektir. Holstein ırkına ait boğalar BLAD, CVM ve brachyspina hastalıklarından ari olacaktır. Angus ırkına ait boğalar ise arthrogryposis multiplex, neuropathic hydrocephalus ve contractural arachnodactyly hastalıklarından ari olacaktır.

The female cattles to be selected shall be the daughters of the progeny or genomic tested bulls of the same breed. The beef races not sought progeny testing or genomic assesment requirement.

Original or copy of the pedigree for the bull, catalogue of semen producing company (a printed one from the internet is also accepted) shall be submitted to the selection committee. The bulls of Holstein breed shall be free from BLAD, CVM and brachyspina defect. and the bulls of

Angus breed shall be free from arthrogryposis multiplex, neuropathic hydrocephalus and contractural arachnodactyly.

4-Analarının süt verim kayıtları, 305 günlük süreye göre aşağıdaki gibi olacaktır.

The milk yield records of the dams for 305 days shall be as follows:

a) Holstein:

Anaların yalnız 1.laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 6500 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 7000 kg; süt yağı ise en az 240 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 6500 kg. If there are milk yield records for more than one lactation, their milk yield shall be at least 7000 kg. Milkfat shall be minimum 240 kg.

b) Brown Swiss:

Anaların yalnız 1. laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 5500 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 6000 kg; süt yağı ise en az 200 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 5500 kg. If there are records for more than one lactation, their milk yield shall be at least 6000 kg. Milkfat shall be minimum 200 kg.

5-Etçirklara ait dişi sığırlaraşğıdaki şartları taşıyacaktır.

Female cattles of the beef breeds shall have the following requirements:

a) Angus:

Doğuştan boynuzsuz ve vücut tamamen siyah veya kırmızı olmalı, beyazlık bulunmamalıdır.

The heifers must be polled from birth, besides, the body must be solid black or red must not be White colors.

b) Hereford:

Yüz, döş, karın altı ve kuyruk ucu beyaz olmalı, soyunda cücelik bulunmamalıdır.

The face, chest, under the abdomen and tail's must be white and dwarfism must not be in her lineage.

6- Seçilecek dişi sığırlar, seçim gününde 4-13 aylık (120-390 gün) yaşta olacaktır. 4 aylık (120 gün) yaştaki bir dişi sığırın asgari canlı ağırlığı ise aşağıdaki gibi olacaktır;

The female cattles to be selected shall be 4-13 months old (120-390 days old) on the day of selection. The minimum live weight of a 4 months old (120 days old) heifer shall be as follows:

a) Holstein	125 kg,
b) Brown Swiss	125 kg,
c) Angus	150 kg,
d) Hereford	150 kg.

7-Damızlık dişi sığırlar; genel görünüş, vücut gelişmesi, fiziki özellikler ve damızlık nitelikleri yönünden ırkının özelliklerini taşıyacak, vücutta, ayak-bacak ve memede kusur bulunmayacaktır.

The female breeding cattles will be carry the characteristics of the race in terms of general appearances, body development, physical features and breeding qualities, in the body will not be found deficiency food-leg and breast.

8-Vücutta, papillom ve fazla meme başı olmayacaktır.

The body shall be free from papilloma, and the number of teats shall not be more than normal.

9-Seçilecek damızlık hayvanlar ithalatın yapılacağı ülkede doğmuş olmalıdır.

The breeding animals to be selected shall be born in the country of import.

10-Bakanlık Seçim Heyeti tarafından seçilmeyen ve Seçim Heyeti Tutanağında yer almayan hayvanların ülkeye girişine izin verilmez.

The entry of animals which are not selected by the Ministerial Delegation and those which are not indicated in the report of the Selection Delegation into the country shall not be allowed.

T.C.
GIDA TARIM VE HAYVANCILIK BAKANLIĞI
Hayvancılık Genel Müdürlüğü

AVUSTRALYA'DAN İTHAL EDİLECEK
DAMIZLIK GEBE DÜVE TEKNİK KRİTERLERİ

*TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR BREEDING PREGNANT HEIFERS TO BE
IMPORTED FROM AUSTRALIA*

1- Damızlık gebe düveler için, sadece ilgili Bakanlık veya yetiştirici birliği, tarafından onaylanan verim kayıtları kabul edilecektir.

For breeding pregnant heifers, only official yield registrations which are approved by the related Ministry and/or breeders association shall be accepted.

2- (a) Damızlık etçi ırklar hariç diğer gebe düveler için seçme işlemi yalnızca yetiştirici birlikleri/ kooperatifleri tarafından hazırlanan ve ana baba ile verim bilgilerini içeren pedigree belgesine sahip olan gebe düveler arasından yapılacak olup pedigrilerin aslı veya fotokopisi seçim sırasında Bakanlık heyetine ibraz edilmek zorundadır.

The selection for pregnant heifers other than breeding meat type breeds shall be made only among the pregnant heifers which have pedigree that is prepared by breeders associations/cooperatives, and contains informations of dam, sire and yield. Furthermore, the original or copy of the document has to be submitted to the delegation from the Ministry during the selection.

(b) Damızlık etçi ırk gebe düve seçimlerinde; pedigree belgesi veya hayvan tanımlama belgesine/sertifikasına (safılık oranı en az % 87,5 olan) sahip hayvanlar arasında yapılacaktır. Pedigri veya tanımlanma belgesi/sertifikasının aslı veya fotokopisi seçim sırasında Bakanlık heyetine ibraz edilmek zorundadır.

The pregnant heifers meat type breeder race; The will be made between animals pedigree document or animal identification document/certification (The purity ratio is at least 87.5%). The original or copy of the document has to be pedigree or identification document/certification submitted to the delegation from the Ministry during the selection.

3- Gebe düveler; döl kontrolünden (progeny testing) veya genomik değerlendirmeden geçmiş aynı ırktan boğa sperması kullanılarak suni tohumlama yöntemi (etçi ırklarda tabii veya suni tohumlama) ile tohumlanmış olacaktır.

Boğa pedigrisinin aslı veya fotokopisi, sperma üreten firmanın kataloğu veya internet çıktısı seçim heyetine ibraz edilecektir. Holstein ırkına ait boğalar BLAD, CVM ve brachyspina hastalıklarından, Angus ırkına ait boğalar ise arthrogryposis multiplex, neuropathic hydrocephalus ve contractural arachnodactyly hastalıklarından ari olacaktır.

The pregnant heifers shall be artificially inseminated (be naturaly or artificially inseminated for beef cattle) by the progeny or genomic tested bull's semen of the same breed.

Original or copy of the pedigree for the bull, catalogue of semen producing company (a printed one from the internet is also accepted) shall be submitted to the selection committee. The bulls of Holstein breed shall be free from BLAD, CVM and brachyspina defect, and the bulls of Angus breed shall be free from arthrogryposis multiplex, neuropathic hydrocephalus and contractural arachnodactyly

4- Analarının süt verim kayıtları, 305 günlük süreye göre aşağıdaki gibi olacaktır.

The milk yield records of the dams for 305 days shall be as follows:

a) Holstein:

Anaların yalnız 1.laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 6500 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 7000 kg; süt yağı ise en az 240 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 6500 kg. If there are milk yield records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 7000 kg. Milkfat shall be minimum 240 kg.

b) Brown Swiss:

Anaların yalnız 1. laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 5500 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 6000 kg; süt yağı ise en az 200 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 5500 kg. If there are records for more than one lactation, their milk average yield shall be at least 6000 kg. Milkfat shall be minimum 200 kg.

5-Etçi ırklara ait gebe düveler aşağıdaki şartları taşıyacaktır.

The pregnant heifers of beef breeds shall have the following requirements:

a) Angus:

Doğuştan boynuzsuz ve vücut tamamen siyah veya kırmızı olmalı, beyazlık bulunmamalıdır.

The heifers must be polled from birth, besides, the body must be solid black or red must not be White colors.

b) Hereford:

Yüz, döş, karın altı ve kuyruk ucu beyaz olmalı, soyunda cücelik bulunmamalıdır.

The face, chest, under the abdomen and tail's must be white and dwarfism must not be in her lineage.

6-Gebe düveler, 13-22 aylık (390-660 gün) yaşlar arasında [etçi ırk gebe düveler 13-25 aylık (390-750 gün)]tohumlanmış ve seçim gününde 3-6 aylık (90-180 gün) gebe olacaklardır.

3 aylık gebe düvenin asgari canlı ağırlığı ise aşağıdaki gibi olacaktır;

The pregnant heifers shall have been inseminated between the ages of 13 to 22 months old (390-660 days old), [meat breed pregnant heifers 13 to 25 months old (390-750 days old)] and they shall be 3 to 6 months (90-180 days) into their pregnancy on the day of selection.

The minimum live weight of a heifer that is 3 months into her pregnancy shall be as follows:

- | | |
|----------------|---------|
| a) Holstein | 420 kg, |
| b) Brown Swiss | 440 kg, |
| c) Angus | 490kg, |
| d) Hereford | 490 kg. |

7-Gebe düveler; genel görünüş, vücut gelişmesi, fiziki özellikler ve damızlık nitelikleri yönünden ırkının özelliklerini taşıyacak; vücutta, ayak-bacak ve memede kusur bulunmayacak; ırk, yaş ve gebelik sürelerine uygun canlı ağırlıkta olacaktır.

The pregnant heifers; will be carry the characteristics of the race in terms of general appearance, body development, physical features and breeding qualities; in the body will not

be found deficiency food-leg and breast; It will be appropriate live weight race, age and dration of pregnancy.

8-V¼cutta, papillom ve fazla meme başi olmayacaktır.

The body shall be free from papilloma, and the number of teats shall not be more than normal.

9-Seçilecek damızlık hayvanlar ithalatın yapılacağı ÷lkede doğmuş olmalıdır.

The breeding animals to be selected shall be born in the country of import.

10-Bakanlık Seçim Heyeti tarafından seçilmeyen ve Seçim Heyeti Tutanağında yer almayan hayvanların ÷lkeye girişine izin verilmez.

The entry of animals which are not selected by the Ministerial Delegation and those which are not indicated in the report of the Selection Delegation into the country shall not be allowed.

T.C.
GIDA TARIM VE HAYVANCILIK BAKANLIĞI
Hayvancılık Genel Müdürlüğü

URUGUAY'DAN İTHAL EDİLECEK
DAMIZLIK DIŞI SIĞIR (4-13 Aylık) TEKNİK KRİTERLERİ

*TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR FEMALE BREEDING CATTLES (4-13 MONTHS) TO
BE IMPORTED FROM URUGUAY*

1-Damızlık dişi sığırlar için, sadece ilgili Bakanlık veya yetiştirici birliği, tarafından onaylanan verim kayıtları kabul edilecektir.

For breeding females, only official yield registrations which are approved by the related Ministry and/or the breeders association shall be accepted.

2- (a) Damızlık etçi ırklar hariç diğer dişi sığırlar (4-13 aylık) için seçme işlemi yalnızca yetiştirici birlikleri/ kooperatifleri tarafından hazırlanan ve ana baba ile verim bilgilerini içeren pedigree belgesine sahip olan dişi sığırlar arasından yapılacak olup pedigrilerin aslı veya fotokopisi seçim sırasında Bakanlık heyetine ibraz edilmek zorundadır.

The selection for female cattle other than breeding meat type breeds shall be made only among the female cattles which have pedigree that is prepared by breeders associations/cooperatives, and contains informations of dam, sire and yield. Furthermore, the original or copy of the document has to be submitted to the delegation from the Ministry during the selection.

(b) Damızlık etçi ırk (4-13 aylık) dişi sığır seçimlerinde; pedigree belgesi veya hayvan tanımlama belgesine/sertifikasına/pasaportuna sahip hayvanlar arasında yapılacaktır. Pedigri veya tanımlama belgesi/sertifikasının/pasaportun aslı veya fotokopisi seçim sırasında Bakanlık heyetine ibraz edilmek zorundadır.

The selection of meat type breeding female cattle (4-13 months); shall be made among animals which have pedigree document or animal identification document/certification/passport. The original or copy of the document pedigree or identification document/certification/passport must be submitted to the delegation from the Ministry during the selection.

3-Seçilecek dişi sığırlar; döl kontrolünden (progeny testing) veya genomik değerlendirmeden geçmiş aynı ırktan boğaların kızları olmalıdır. Etçi ırklarda, döl kontrolü (progeny testing) veya genomik değerlendirme şartı aranmaz.

Boğa pedigrisinin aslı veya fotokopisi, sperma üreten firmanın kataloğu veya internet çıktısı seçim heyetine ibraz edilecektir. Holstein ırkına ait boğalar BLAD, CVM ve brachyspina hastalıklarından ari olacaktır. Angus ırkına ait boğalar ise arthrogryposis multiplex, neuropathic hydrocephalus ve contractural arachnodactyly hastalıklarından ari olacaktır.

The female cattles to be selected shall be the daughters of the progeny or genomic tested bulls of the same breed. The beef races not sought progeny testing or genomic assesment requirement.

Original or copy of the pedigree for the bull, catalogue of semen producing company (a printed one from the internet is also accepted) shall be submitted to the selection committee. The bulls of Holstein breed shall be free from BLAD, CVM and brachyspina defect, and the bulls of Angus breed shall be free from arthrogryposis multiplex, neuropathic hydrocephalus and contractural arachnodactyly.

4-Analarının süt verim kayıtları, 305 günlük süreye göre aşağıdaki gibi olacaktır:
The milk yield records of the dams for 305 days shall be as follows:

a) Holstein:

Anaların yalnız 1.laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 5500 kg, süt, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 6000 kg; süt yağı ise en az 190 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 5500 kg. If there are milk yield records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 6000 kg. Milkfat shall be minimum 190 kg.

5-Etçi ırklara ait dişi sığırlara aşağıdaki şartları taşıyacaktır.

Female cattles of the beef breeds shall have the following requirements:

a) Angus:

Doğuştan boynuzsuz ve vücut tamamen siyah veya kırmızı olmalı, beyazlık bulunmamalıdır.

The heifers must be polled from birth, besides, the body must be solid black or red must not be White colors.

b) Hereford:

Yüz, döş, karın altı ve kuyruk ucu beyaz olmalı, soyunda cücelik bulunmamalıdır.

The face, chest, under the abdomen and tail's must be white and dwarfism must not be in her lineage.

c) Limuzin (Limousin):

Açık veya koyu kırmızı renkli, ağız ve göz çevresi açık renkli olacaktır.

The cattles shall be light or dark red in color and the skin around their mouths and their eyes shall be light-coloured.

6- Seçilecek dişi sığırlar, seçim gününde 4-13 aylık (120-390 gün) yaşta olacaktır. 4 aylık (120 gün) yaştaki bir dişi sığırın asgari canlı ağırlığı ise aşağıdaki gibi olacaktır;

The female cattles to be selected shall be 4-13 months old (120-390 days old) on the day of selection. The minimum live weight of a 4 months old (120 days old) heifer shall be defined as follows:

a) Holstein	125 kg,
b) Angus	150 kg,
c) Hereford	150 kg,
d) Limuzin (Limousin)	150 kg.

7-Damızlık dişi sığırlar; genel görünüş, v¼cut gelişmesi, fiziki özellikler ve damızlık nitelikleri yönünden ırkının özelliklerini taşıyacak, v¼cutta, ayak-bacak ve memede kusur bulunmayacaktır.

The female breeding cattles will be carry the characteristics of the race in terms of general appearances, body development, physical features and breeding qualities, in the body will not be found deficiency food-leg and breast

8-V¼cutta, papillom ve fazla meme başı olmayacaktır.

The body shall be free from papilloma, and the number of teats shall not be more than normal.

9-Seçilecek damızlık hayvanlar ithalatın yapılacağı ÷lkede doğmuş olmalıdır.

The breeding animals to be selected shall be born in the country of import.

10-Bakanlık Seçim Heyeti tarafından seçilmeyen ve Seçim Heyeti Tutanağında yer almayan hayvanların ÷lkeye girişine izin verilmez.

The entry of animals which are not selected by the Ministerial Delegation and those which are not indicated in the report of the Selection Delegation into the country shall not be allowed.

T.C.
GIDA TARIM VE HAYVANCILIK BAKANLIĞI
Hayvancılık Genel Müdürlüğü

URUGUAY'DAN İTHAL EDİLECEK
DAMIZLIK GEBE DÜVE TEKNİK KRİTERLERİ

*TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR BREEDING PREGNANT HEIFERS TO BE
IMPORTED FROM URUGUAY*

1-Damızlık gebelük için, sadece ilgili Bakanlık veya yetiştirici birliğı, tarafından onaylanan verim kayıtları kabul edilecektir.

For breeding pregnant heifers, only official yield registrations which are approved by the related Ministry and/or breeders association shall be accepted.

2- (a) Damızlık etçi ırklar hariç diğer gebelük için seçme işlemini yalnızca yetiştirici birlikleri/ kooperatifleri tarafından hazırlanan ve ana baba ile verim bilgilerini içeren pedigree belgesine sahip olan gebelük arasından yapılacak olup pedigrilerin aslı veya fotokopisi seçim sırasında Bakanlık heyetine ibraz edilmek zorundadır.

The selection for pregnant heifers other than breeding meat type breeds shall be made only among the pregnant heifers which have pedigree that is prepared by breeders associations/cooperatives, and contains informations of dam, sire and yield. Furthermore, the original or copy of the document has to be submitted to the delegation from the Ministry during the selection.

(b) Damızlık etçi ırk gebelük seçimlerinde; pedigree belgesi veya hayvan tanımlama belgesine/sertifikasına (saflık oranı en az % 87,5 olan) sahip hayvanlar arasında yapılacaktır. Pedigri veya tanımlama belgesi/sertifikasının aslı veya fotokopisi seçim sırasında Bakanlık heyetine ibraz edilmek zorundadır.

The pregnant heifers meat type breeder race; The will be made between animals pedigree document or animal identification document/certification (The purity ratio is at least 87.5%). The original or copy of the document has to be pedigree or identification document/certification submitted to the delegation from the Ministry during the selection.

3-Gebelük düveler; döl kontrolünden (progeny testing) veya genomik değerlendirmeden geçmiş, aynı ırktan boğa sperması kullanılarak suni tohumlama yöntemi (etçi ırklarda tabii veya suni tohumlama) ile tohumlanmış olacaktır.

Boğa pedigrisinin aslı veya fotokopisi, sperma üreten firmanın katalogu veya internet çıktısı seçim heyetine ibraz edilecektir. Holstein ırkına ait boğalar BLAD, CVM ve brachyspina hastalıklarından, Angus ırkına ait boğalar ise arthrogryposis multiplex, neuropathic hydrocephalus ve contractural arachnodactyly hastalıklarından ari olacaktır.

The pregnant heifers shall be artificially inseminated (be naturally or artificially inseminated for beef cattle) by the progeny or genomic tested bull's semen of the same breed.

Original or copy of the pedigree for the bull, catalogue of semen producing company (a printed one from the internet is also accepted) shall be submitted to the selection committee. The bulls of Holstein breed shall be free from BLAD, CVM and brachyspina defect, and the bulls of Angus breed shall be free from arthrogryposis multiplex, neuropathic hydrocephalus and contractural arachnodactyly

4-Anaların süt verim kayıtları, 305 günlük süreye göre aşağıdaki gibi olacaktır:
The milk yield records of the dams for 305 days shall be as follows:

a) Holstein:

Anaların yalnız 1.laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 5500 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 6000 kg; süt yağı ise en az 190 kg olacaktır.

If there are milk yield records only for the first lactation of the dams, their milk yield shall be minimum 5500 kg. If there are milk yield records for more than one lactation, their average milk yield shall be at least 6000 kg. Milkfat shall be minimum 190 kg.

5-Etçi ırklara ait gebe düveler aşağıdaki şartları taşıyacaktır.

The pregnant heifers of beef breeds shall have the following requirements:

a) Angus:

Doğuştan boynuzsuz ve vücut tamamen siyah veya kırmızı olmalı, beyazlık bulunmamalıdır.

The heifers must be polled from birth, besides, the body must be solid black or red must not be White colors.

b) Hereford:

Yüz, döş, karın altı ve kuyruk ucu beyaz olmalı, soyunda cücelik bulunmamalıdır.

The face, chest, under the abdomen and tail's must be white and dwarfism must not be in her lineage.

c) Limuzin (Limousin):

Açık veya koyu kızıl renkli, ağız ve göz çevresi açık renkli olacaktır.

The heifers must be light or dark red in color and the skin around their mouths and their eyes must be light-coloured.

6-Gebe düveler, 13-22 aylık (390-660 gün) yaşlar arasında [etçi ırk gebe düveler 13-25 aylık (390-750 gün)] tohumlanmış ve seçim gününde 3-6 aylık (90-180 gün) gebe olacaklardır.

3 aylık gebe düvenin asgari canlı ağırlığı ise aşağıdaki gibi olacaktır;

The pregnant heifers shall have been inseminated between the ages of 13 to 22 months old (390-660 days old), [meat breed pregnant heifers 13 to 25 months old (390-750 days old)] and they shall be 3 to 6 months (90-180 days) into their pregnancy on the day of selection.

The minimum live weight of a heifer that is 3 months into her pregnancy should be defined as follows:

a) Holstein	420 kg,
b) Angus	490 kg,
c) Hereford	490 kg,
d) Limuzin (Limousin)	530 kg.

7- Gebe düveler; genel görünüş, vücut gelişmesi, fiziki özellikler ve damızlık nitelikleri yönünden ırkının özelliklerini taşıyacak; vücutta, ayak-bacak ve memede kusur bulunmayacak; ırk, yaş ve gebelik sürelerine uygun canlı ağırlıkta olacaktır.

The pregnant heifers will be carry the characteristics of the race in terms of general appearance, body development, physical features and breeding qualities; in the body will not

be found deficiency food-leg and breast; It will be appropriate live weight race, age and dration of pregnancy.

8-V¼cutta, papillom ve fazla meme başi olmayacaktır.

The body shall be free from papilloma, and the number of teats shall not be more than normal.

9-Seçilecek damızlık hayvanlar ithalatın yapılacağı ÷lkede doğmuş olmalıdır.

The breeding animals to be selected shall be born in the country of import.

10- Bakanlık Seçim Heyeti tarafından seçilmeyen ve Seçim Heyeti Tutanağında yer almayan hayvanların ÷lkeye girişine izin verilmez.

The entry of animals which are not selected by the Ministerial Delegation and those which are not indicated in the report of the Selection Delegation into the country shall not be allowed.